

## **Demande de Restriction des informations privées**



Les lois fédérales et de l'État interdisent aux Écoles Publiques de Cincinnati de divulguer les informations sur les élèves, sauf pour certains « détails de bottin ». **CPS limite « les détails de bottin » au nom de l'élève, à sa participation aux activités et sports reconnus officiellement, et aux prix reçus.** CPS révèlent ces informations pour souligner les succès de nos élèves. La loi oblige le district à révéler les détails de bottin à tout membre des médias ou du public sur demande.

Les parents, tuteurs légaux ou élèves âgés de 18 ans ou plus peuvent refuser à CPS la permission de révéler ces détails de bottin. **Indiquez ci-dessous si vous désirez limiter à CPS la permission de révéler les informations de bottin de l'élève nommé ci-dessous en cochant la case appropriée et en retournant le formulaire à son école avant le 15 Septembre 2009.**

Du fait que CPS accordent beaucoup d'importance à la sécurité et confidentialité de ses élèves, le district ne révélera jamais les informations suivantes: adresse, numéro de téléphone, principales matières étudiées, date et lieu de naissance, dates de présence en cours et date de remise des diplômes.

La loi fédérale permet aux parents/tuteurs de revoir les dossiers scolaires de leurs enfants et d'y demander des corrections. Les élèves âgés de 18 ans ou plus peuvent revoir et corriger leurs propres dossiers. Contactez le directeur de l'école de votre enfant avec vos questions sur les dossiers, ou prenez rendez-vous pour revoir son dossier et y apporter une correction.

### **General Public Release: (including to media, potential employers, colleges and universities, etc.):**

*Publication Grand Public: (y compris médias, employeurs potentiels, collèges et universités, etc.) :*

- CPS may not** release directory information about my child (name, participation in officially recognized activities and sports, and awards received). / *Les CPS n'est pas autorisé à révéler les détails de bottin sur mon enfant (nom, activités et sports officiels auxquels il participe et prix reçus).*

### **Military Recruiters:/Recruteurs Militaires:**

CPS must release the names, addresses and telephone numbers of secondary students to military recruiters under federal law, unless the parent/ legal guardian (or student aged 18 and over) specifically objects./En accord avec les lois fédérales, *CPS doit révéler les noms, adresses et numéros de téléphone des élèves du niveau secondaire aux recruteurs militaires, sauf lorsque le parent/tuteur légal (ou l'élève âgé de 18 ans ou plus) s'y oppose expressément.*

- CPS may not** release my child's name, address and phone number to military recruiters. / *CPS n'est pas autorisé à révéler le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de mon enfant aux recruteurs militaires*

Student's Last Name/*Nom de Famille de l'Élève:* \_\_\_\_\_ First Name/*Prénom:* \_\_\_\_\_

Birth Date/*Date de Naissance:* \_\_\_\_\_  
Month (Mois) / Day (Jour) / Year (Année)

School/*École:* \_\_\_\_\_ Grade/*Année:* \_\_\_\_\_ Homeroom/*Salle de classe:* \_\_\_\_\_

Please check one/Cochez la case appropriée:

- I am the student, and I am 18 years of age or older. / *Je suis l'élève, et j'ai 18 ans ou plus.*
- I am the parent, guardian, or custodian of the student, and the student is under 18 years of age. / *Je suis le parent, tuteur légal, ou gardien de l'élève, et l'élève est âgé de moins de 18 ans.*

Name (Please Print) / *Nom (Écrire Lisiblement) :* \_\_\_\_\_

Signature : \_\_\_\_\_ Date : \_\_\_\_\_

---

Les dossiers des élèves peuvent être régulièrement revus par tout personnel CPS ayant un intérêt légitime à l'éducation d'un élève. Un officier des CPS est une personne employée par CPS ou considérée par CPS comme ayant un motif éducatif légitime pour consulter le dossier. Un individu a un intérêt éducatif légitime lorsqu'il est obligé de revoir le dossier scolaire afin de remplir ses responsabilités.

Les parents, tuteurs et/ou élèves qualifiés qui croient que leurs droits sous le « Federal Education Rights and Privacy Act (FERPA) » ont été violés peuvent déposer une plainte auprès de: Family Policy Compliance Office, U.S. Department of Education, 400 Maryland Avenue, Washington, D.C., SW 20202-4605, [www.ed.gov/offices/OM/fpco](http://www.ed.gov/offices/OM/fpco).

Les questions n'ayant pas un caractère de plainte formel peuvent être envoyées au « Family Policy Compliance Office » (Bureau de Conformité de la Politique Familiale) à l'adresse de courriel suivante : [FERPA@ED.Gov](mailto:FERPA@ED.Gov).